

How Strange the Change  
*Language, Temporality, and  
Narrative Form in  
Peripheral Modernisms*

Marc Caplan

STANFORD UNIVERSITY PRESS  
STANFORD, CALIFORNIA

## Contents

<i>Acknowledgments</i>	<i>xi</i>
Introduction: Apples and Oranges: On Comparing Yiddish and African Literatures	I
<i>Part One: The Origin of Stories: A Story of Origins</i>	
1. Defining Peripheral Modernism	25
2. One Tale, Two Tellers	52
Conclusion	71
<i>Part Two: Eyn Kemakh, Eyn Toyre; Eyn Toyre, Eyn Kemakh</i>	
3. <i>Haskole</i> and Negritude Compared	83
4. Education and Initiation in the Narratives of <i>Haskole</i> and Negritude	120
Conclusion	156

x Contents

*Part Three: "Thank You (Falettinme Be Mice Elf Agin);  
Thank You for Talkin' to Me, Africa"*

5.	Mendele's Mare and Soyinka's Interpreters	167
6.	Mendele's <i>Benjamin the Third</i> and Kourouma's <i>Suns of Independence</i>	210
	Conclusion	242
	Conclusion: At the Limits of the Periphery: The Future of the "Minor" in Minority Literatures	245
	<i>Notes</i>	259
	<i>Bibliography</i>	325
	<i>Index</i>	337